

# Riev

Revista Internacional de los Estudios Vascos  
Nazioarteko Eusko Ikaskuntzen Aldizkaria  
Revue Internationale des Etudes Basques

43, 2, 309-677, 1998  
ISSN 0212-7016

Analytic  
Summary

It is authorized the copyright of the summary pages

**Etzenike Landiribar, Pedro Miguel** (Univ. del País Vasco. Fac. CC. Químicas. Manuel Lardizabal, 3. 20009 Donostia): Discurso en defensa del proyecto de la Ley Básica de Normalización del uso del euskera (Speech in defense of the draft Basic Law for the Normalization of the use of the Basque language) (Orig. es)

In: *Rev. int. est. vascos*. 43, 2, 323-332

Abstract: Speech read out on 24th November 1982 in the Basque Parliament, Vitoria-Gasteiz. Law 10/1982 dated 24th November 1982. Published in the B.O.P.V. (Official Bulletin of the Basque Country) nº 160, 16th December 1982.

**Cobrerros, Edorta** (Univ. del País Vasco. Fac. Derecho. Manuel de Lardizabal, 2. 20018 Donostia): Algunas reflexiones sobre la Ley de Normalización del Euskera (Some reflections on the Law for the Normalization of the Basque language) (Orig. es)

In: *Rev. int. estud. vascos*. 43, 2, 333-339

Abstract: After almost seventeen years since the elaboration of this important law by the Basque Parliament and since its approval by the Constitutional Court, the law continues being a unquestionable framework of reference for the status of Basque, taking into account its double aspect: as the regulation of the consequences derived from the official character acquired by this language with Article 6 of the Statute of Gernika, a situation brought about thanks to the possibilities opened by Article 3 of the Spanish Constitution, and as an instrument for the process of its normalization.

Key Words: Law on Normalization of the Basque Language. Linguistic policy.

**Agirreazkuenaga, Iñaki** (Univ. del País Vasco. Fac. de Derecho. Manuel de Lardizabal, 2. 20009 Donostia): Principios, planificación y pluralismo lingüístico en Euskal Herria (Principles, planning and linguistic pluralism in the Basque Country) (Orig. es)

In: *Rev. int. estud. vascos*. 43,2, 341-354

Abstract: This work analyses the fundamental principles in the linguistic field (officialdom of the languages, the duty to speak Castilian and the language from a territory and non discrimination because of language). It also analyses linguistic planning in the Basque public administrations, in the light of official social and linguistic data derived from the census corresponding to 1996. As an epilogue, the need to regulate by law the use of the Basque language in *ad intra* relationships is noted.

Key Words: Officialdom of the languages. Non discrimination because of language. Duty to speak Castilian. One's own language.

**Zalbide, Mikel** (Gobierno Vasco. Dpto. de Educación, Universidades e Investigación. Servicio de Euskera. Duque de Wellington, 2. 01010 Vitoria-Gasteiz): Normalización lingüística y escolaridad: un informe desde la sala de máquinas (Reversing language shift and the role of schooling: a report from the engine room) (Orig. es)

In: *Rev. int. estud. vascos*. 43, 2, 355-424

Abstract: The initial part of the report attempts to locate the current model of bilingual teaching in the social context of the seventies, in which a good part of the paradigms that gave life and legitimization to the current process were forged. The author then analyses some elements that allow us to assess up to what point the normalization law of 1982 has materialized within the educational area. Finally some obvious questions are discussed with reference to their possible evolution process are discussed.

Key Words: Linguistic normalization. Bilingual education. Linguistic planning. Basque Autonomous Community. Minority languages and education. Reversing language shift: school efforts.

**Erkoreka Gervasio, Josu Iñaki** (IVAP. Wellingtono Dukea, 2. 01010 Vitoria-Gasteiz): El Euskera en la Administración Pública Vasca; origen, situación actual y perspectivas (The Basque language in the Basque Public Administration; origin, current situation and perspectives) (Orig. es)

In: *Rev. int. estud. vascos*. 43, 2, 425-439

Abstract: This work identifies the fundamental problems faced by the linguistic training process initiated in the Basque public administrations in order to answer to the challenges brought about by the regime of co-officiality that the constitutional block of legislation establishes between the Basque language and Castilian Spanish, as well as the problems that are yet to be faced. The author also describes the procedure followed for the installation of a linguistic normalization system that, in accordance with the existing precedents in the Basque Country and the majority trends in the area of the comparative Law, opts for the conversion into Basque of the public function itself.

Key Words: Basque Public Administration. Linguistic profile and requisites. Basque language.

**Díaz Noci, Javier** (Eusko Ikaskuntza. Miramar Jauregia – Miraconcha, 48. 20007 Donostia): Los medios de comunicación y la normalización del euskera: balance de dieciseis años (The media and the normalization of the Basque language: the balance after sixteen years) (Orig. es)

In: *Rev. int. estud. vascos*. 43, 2, 441-459

Abstract: During the sixteen years in which Basque Language Normalisation Act (Ley de Normalización del Euskera) has been in force, the presence of the Basque language in the media has passed through very different conditions. A mirror for the situation of the country, sometimes distorted by different considerations, for example political parties' interests, media have given a treatment to Basque language very far from that of the normalised languages. Because of different reasons: politics, of course, and symbolic reasons as well (adherence of language to concrete cultural manifestations and ideologies), apart from those derived from its condition of minority language, lately standardised. At the gates of the twenty first century, Basque language is not already fully implemented in communication world.

Key Words: Journalism. Communication. Media. Basque language. Law on Normalization of the Basque Language.

**Gallastegui Zulaica, M<sup>a</sup> Carmen** (Univ. del País Vasco. Fac. de CC. Económicas y Empresariales. Dpto. de Análisis Económico. Avda. Lehendakari Agirre, 83. 48015 Bilbao): El euro y la economía vasca: implicaciones y desafíos (The Euro and Basque economy: implications and challenges) (Orig. es)

In: *Rev. int. estud. vascos*. 43, 2, 463-480

Abstract: The article intends to reflect about how belonging to the club of the countries of the Euro is going to affect us all in three different areas: the macroeconomic, the micro-economic and the institutional areas. The Euro of the single currency constitutes a unprecedented opportunity for our welfare. But in order to use it we need courage, new ideas and clear priorities, both in the public as well as in the private sector. Government levels different from that of the State Governments will acquire an increasingly greater protagonism, that will allow us to participate in the institutional design as well as in the construction of a Social Euro that is still being established today.

Key Words: Implications of the Euro. Institutional design. Convergence. Harmonization.

**Altuna, Jesús** (Sociedad de Ciencias Aranzadi. Alto de Zorroaga. 20014 Donostia): Las investigaciones prehistóricas en el País Vasco (Prehistoric research in the Basque Country) (Orig. es)

In: *Rev. int. estud. vascos*. 43, 2, 481-514

Abstract: In this work the author looks at the development of prehistoric research in the Basque Country as of 1967, when the first doctoral thesis on different aspects of our Prehistory began to appear. The author envisages the Centers from which research is carried out, the magazines that are published in such Centers, as well as the researchers that work in them. The author then includes a vast bibliography about such projects and draws the general lines which such research is to follow.

Key Words: Basque Country. Prehistory. Research Centers. Research. Lines of research. Bibliography.

**Book reviews** Sixteen reviews. In: *Rev. int. estud. vascos.* 43, 2, 517-567

**Theses** List of doctoral theses read in the Basque Universities.- Commentary on the doctoral theses related with Basque culture.

In. *Rev. int. estud. vascos.* 43, 2, 571-620

Abstract: This Section, which is split into two parts, intends to offer to scientific community an introduction to the research that is accomplished in the Universities of the Basque Country providing, on the one hand, a list of the doctoral theses defended in Basque universities and, additionally, a commentary about such doctoral theses as are related to Basque culture.

**News** In. *Rev. Int. estud. vascos.* 43, 2, 623-668

1998 Eusko Ikaskuntza-Caja Laboral prize for Humanities and Social Sciences (Guruziaga Reparaz, Marta) (Orig. es).- Agreement between the Auñamendi General Illustrated Encyclopaedia of the Basque Country and Eusko Ikaskuntza/Basque Studies Society (Estornés Zubizarreta, Idoia) (Orig. es).- ELERIA, Basque Jusists' Magazine (Alkorta, Itziar) (Orig. es).- Basque Studies Society: A Scientific Institution (Orig. en).- Eightieth anniversary of the foundation of Eusko Ikaskuntza (Aristorena, Pablo José) (Orig. es).- Euskonews & Media (Cuesta Ezeiza, Arantza) (Orig. es).- The first electronic book in Eusko Ikaskuntza (Agirreazkuenaga, Joseba) (Orig. en).- Forest management under discussion by British and Basque scientists (Onaindia Olalde, Miren) (Orig. en)